

FAGOR

Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

14803

Nº albarán : 80483880
Del. Date : 06.02.2020Fecha rec: 2000
Rec date :

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Del. address: Via dei Ciclamini, 4

Modugno Bari 70026

Planta : Italia

Center :

Puerta de descarga:

Unloading point :

Puesto de consumo : 14249

Point of consumption :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier	Transport number:275522
Razón social : LKW WALTER Internationale	1802578114
Short name : 0918HSJ	
Matrícula : 0918HSJ	
Plate Nb : HROM6218	
Remoc.plate : 5010137586	
Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.	
Del Unit :	

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Del. address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Planta : Italia
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº. Pedido	Rec.	Observaciones
		Delivered	Received		Reference	Reference		Label				
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	180		PZA	TBA-501494		006	15740296/15744388	30	550004318501		
					TBA-501712		036					
Peso neto total : 1.956,600					Peso bruto total : 2.341,800					Nº total de palets o contenedores: 006		
Total net weight:					Total brut weight :					Total Nb.of palets or containers:		

KUEHNEN+MAGEL S.r.l.
ACCE TTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 180

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 6

Quantità Imball:

Conformità alle schede d'imballaggio: NO

Data controllo:

Firma

11/02/20

Observaciones:

Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envases usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.Fagor Ederlan
S. Coop.

Conforme / Assigned

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

Proveedor / Supplier

Recepcion / Receiver

FAGOR EDERLAN S. COOP.

Recepcion / Receiver

Almacén / Warehouse

Transportista / Carrier

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrito en el Registro Mercantil de Guipúzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F20026292

Las casillas con recuadro grueso deben ser rellenadas por el transportista.
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1 - 5,9 - 16,18 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.
To be completed on the sender's responsibility.

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: B0F-20026292			6 Transportista (nombre, domicilio, país, otras referencias) Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) Vitran VITRAN SPEDITION, S.L. C.I.E.B-66936980		
2 Destinatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna P.T S.P.A Via del Eclimmi, 4 Molugno, BA 70026 Italy			7 Transportistas sucesivos / Transporteurs successifs / Carriers Nombre / Nom / Name 44131 Villel - TERUEL Domicilio / Adresse / Address 500918 H32 País / Pays / Country FRANCE Recibo y aceptación / Réçu et acceptation / Receipt and Acceptance Fecha / Date 11 FEB 2020 Firma / Signature FRANCE		
3 Carga de la mercancía / Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods: Lugar / Lieu / Place ARESTATE País / Pays / Country ESPAÑA Fecha / Date 6.2.20 Hora de llegada / Heure d'arrivée / Time of arrival ITALIA Hora de salida / Heure de départ / Time of departure			8 Reservas y observaciones del transportista al momento de toma en carga de la mercancía Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations at the time of taking over the goods SA.MA. TRASPORTI S.R.L.S. Via S. Sabino, 4 83030 PIETRADEFUSI (AV) P. IVA 02990700649 Loc. ALBO AV6903459K		
4 Entrega de la mercancía / Livraison de la marchandise / Delivery of the goods: Lugar / Lieu / Place BAR País / Pays / Country ITALIA Horario de apertura de las instalaciones / Horaire d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours			9 Documentos entregados al transportista por el remitente Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender		
5 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 80483879/80/7 ARESTATE ESPAÑA WATSON			10 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos 11 Número de bultos Nombre des colis Number of packages 12 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing 13 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods 14 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg. 15 Volumen, m.³ Cubage m.³ Volume in m.³		
16 Otros acuerdos entre el remitente y el transportista Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier			17 A pagar por A payer par To be paid by: Precio del transporte Prix de transport Carriage charges Gastos accesorios Frais accessoires Supplementary charges Derechos de aduana Droits de douane Customs duties Otros gastos Autre frais Other charges		
18 Otras indicaciones útiles Autres indications utiles Other useful particulars			19 Entrega contra reembolso Remboursement Cash on delivery		
20 Este transporte queda sometido, pese a cualquier cláusula contraria, al Convenio regulador del Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for International Carriage of Goods by Road (CMR)					
21 Establecido en Etablie à Established in ARESTATE el día / le / on 6.2.20			22 KUEHN + NAGEL S.r.l. Domicilio / Adresse / Address Magna P.T S.P.A Hora de salida / Heure de départ / Time of departure 11 FEB 2020		
23 VITRAN SPEDITION, S.L. C.I.E.B-66936980 Firma o sello del remitente Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender Fagor Ederlan S. Coop.			24 VITRAN SPEDITION, S.L. C.I.E.B-66936980 Firma o sello del transportista Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier Juan Alegre, nº 8 44131 Villel - TERUEL		
Parte no contractual reservada al transportista / Partie non contractuelle réservée au transporteur SA.MA. TRASPORTI S.R.L.S. Via S. Sabino, 4 83030 PIETRADEFUSI (AV) P. IVA 02990700649 Loc. ALBO AV6903459K					

9233600

(ADR) : En caso de mercancías peligrosas, indicar, en la línea inferior de la casilla su número según N.L., para mercancías de clases 1 y 7, requisitos concretos de documentación según ADR, capítulo 5, número de etiqueta y grupo de embalaje.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, à la dernière ligne de la case leur numéro selon N.L. ; Merchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5, Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
In case of dangerous goods mention the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7: see special documentation demands in ADR, Part 5, The label number and Packing Group.